

THE MODERN GREEK CHERRY

Τα πρώτα μου ελληνικά
στο σχολείο

My First Greek at School

ΤΟΜΟΣ 2 • ΕΝΟΤΗΤΕΣ 8-14



Maria K. Termentzoglou

Greek • Pronunciation support • English

Σελίδα τίτλου

Title page

The Modern Greek Cherry
Τα πρώτα μου ελληνικά στο σχολείο
My First Greek at School

Συγγραφέας / Author: Maria K. Termentzoglou
Τόμος 2: Ενότητες 8–14 • Volume 2: Units 8–14
Πρώτη διδακτική έκδοση • First teaching edition
Οκτώβριος 2026 • October 2026

Ελληνικά ως δεύτερη γλώσσα για μαθητές δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης, με αγγλική υποστήριξη και πρακτικό οδηγό προφοράς.
Greek as a second language for secondary-school learners, with English support and a practical pronunciation aid.

Συνεχίζει τις Ενότητες 1–7 του Τόμου 1. Η αρίθμηση των ενοτήτων παραμένει ενιαία.
Continues Units 1–7 of Volume 1. Unit numbering continues across both volumes.

Έκδοση για διδακτική χρήση και ανατροφοδότηση. Δεν απονέμει ούτε πιστοποιεί επίπεδο ελληνομάθειας.
An edition for classroom use and feedback. It does not certify a Greek language level.

Δικαιώματα και δωρεάν διάθεση

Rights and free distribution

© 2026 Maria K. Termentzoglou.

All rights reserved — Maria K. Termentzoglou.

Επιτρέπονται δωρεάν λήψη, προσωπική μελέτη και εκτύπωση για μη εμπορική εκπαιδευτική χρήση, με αναφορά στη συγγραφέα. Πώληση, τροποποίηση, αναδημοσίευση ή ανάρτηση σε άλλον ιστότοπο απαιτούν προηγούμενη γραπτή άδεια.

Free downloading, personal study and printing for non-commercial educational use are permitted with attribution. Sale, modification, republication or hosting on another website requires prior written permission.

Ανεξάρτητη εκπαιδευτική έκδοση, χωρίς ισχυρισμό επίσημης έγκρισης.

An independent educational publication, with no claim of official approval.

Σχεδιαστική αναφορά: απόφαση 169735/ΓΔ4, ΦΕΚ Β΄ 3727/23.10.2017, άρθρα 2–4, για ΤΥ-ΖΕΠ δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης. Η ύλη είναι πρωτότυπη συγγραφική επιλογή. Η αναφορά δεν αποτελεί επαλήθευση του πλήρους ισχύοντος πλαισίου για το 2026–2027.

Το PDF ανοίγει χωρίς κωδικό και επιτρέπει εκτύπωση. Περιορισμοί αντιγραφής και επεξεργασίας ισχύουν σε συμβατά προγράμματα, χωρίς απόλυτη προστασία.

The PDF opens without a password and permits printing. Copying and editing restrictions depend on reader support.

Οι διαδρομές, οι τιμές, τα ωράρια και τα σχολικά μηνύματα είναι παραδείγματα. Επιβεβαιώστε τα πραγματικά στοιχεία στη σχολική μονάδα.

Routes, prices, times and school notices are examples. Confirm actual arrangements at your school.

Προφορά και διδακτική χρήση

Pronunciation support and teaching guide

Μπορείτε να με βοηθήσετε;

Boríte na me voithísete?

Could you help me?

Δεν καταλαβαίνω την οδηγία.

Dhen katalavéno tin odhiyía.

I do not understand the instruction.

Η κόκκινη γραμμή είναι προσεγγιστικός οδηγός ανάγνωσης, όχι IPA. Οι τόνοι ά, έ, ί, ό, ύ δείχνουν τη δυνατή συλλαβή. Το e και το o είναι σταθεροί ήχοι. ου: περίπου το “oo” του “food”, χωρίς επιμήκυνση.

The red line is an approximate reading aid, not IPA. Accents mark stress. Listen to the teacher before using the aid.

th: “think” • dh: “this” • kh: περίπου “loch” • gh: ηχηρό γ, χωρίς ακριβές αγγλικό ισοδύναμο • y: γ πριν από ήχο ε/ι, περίπου “yes” • r: ελληνικό ρ. Τα μπ, ντ, γκ και οι ήχοι γ/χ χρειάζονται προφορικό μοντέλο.

Διδασκαλία: ανάκληση → μοντέλο → καθοδηγούμενη εξάσκηση → διάλογος με αλλαγή στοιχείων → σύντομος έλεγχος. Δεχτείτε δείξιμο ή προφορική απάντηση πριν απαιτήσετε ανεξάρτητη γραφή. Τα αγγλικά δεν είναι προϋπόθεση.

Ο εκπαιδευτικός διαβάζει ζωντανά τα κείμενα ακρόασης δύο φορές. Δεν περιλαμβάνονται ηχογραφήσεις. Οι προσωπικές πληροφορίες παραμένουν προαιρετικές. Στις δραστηριότητες βοήθειας χρησιμοποιούνται φανταστικές καταστάσεις, χωρίς υποχρέωση αποκάλυψης προσωπικών εμπειριών.

Περιεχόμενα

Contents

8. Στο διάλειμμα / At break time • σελ. 6
Πρόσκληση, παρέα, προτιμήσεις και ευγενική άρνηση.
9. Φαγητό και αγορές / Food and shopping • σελ. 12
Παραγγελίες, συστατικά, τιμές και ποσότητες.
10. Στην πόλη / Around town • σελ. 18
Οδηγίες, μετακινήσεις και βασικές συναλλαγές.
11. Πώς αισθάνομαι; / How do I feel? • σελ. 24
Συναισθήματα, ανάγκες, όρια και αναζήτηση βοήθειας.
12. Καταλαβαίνω τα μαθήματά μου / Understanding my lessons • σελ. 30
Εκφωνήσεις, ερωτήσεις και απλές σχολικές απαντήσεις.
13. Στο εργαστήριο / In the workshop • σελ. 36
Χώρος, εξοπλισμός και γλώσσα ασφαλούς συμμετοχής.
14. Μπορώ να επικοινωνώ! / I can communicate! • σελ. 42
Επανάληψη, επίλυση επικοινωνιακών δυσκολιών και συνεργασία.
- Τελικές αποστολές και πορτφόλιο • σελ. 48–49
Απαντήσεις και σημειώσεις εκπαιδευτικού • σελ. 50–53
Κάρτες αναφοράς • σελ. 54–55
Οπισθόφυλλο • σελ. 56

8. Στο διάλειμμα

Στόχος, λεξιλόγιο και πρώτη εξάσκηση • Goal and vocabulary

Στόχος: Να ξεκινώ συζήτηση, να προσκαλώ και να αρνούμαι ευγενικά.

το διάλειμμα

To **dhiálimma**

break

η παρέα

I **paréa**

group of friends / company

η συζήτηση

I **sizítisi**

conversation

το παιχνίδι

To **pekhnídhi**

game

μαζί

Mazí

together

Θέλεις;

Thélis?

Would you like to?

Μπορώ να έρθω;

Boró na érho?

May I join you?

Ίσως αργότερα.

Ísos arghótera.

Maybe later.

Άκουσε, επανάλαβε και χρησιμοποίησε δύο φράσεις.

Listen, repeat and use two phrases.

8. Χρήσιμα σχήματα

Useful patterns - model, practise, personalise

«Θέλεις να...;» για πρόσκληση: Θέλεις να παίξουμε; «Μπορώ να...;» για αίτημα: Μπορώ να έρθω;
Οι καταλήξεις μετά το να εξαρτώνται από το ρήμα και το πρόσωπο. Μαθαίνουμε τα σχήματα μέσα στον διάλογο.

Use Θέλεις να...; to invite and Μπορώ να...; to ask. Learn the verb forms as model phrases.

Πώς είσαι σήμερα;

Pós íse símera?

How are you today?

Θέλεις να πάμε στην αυλή;

Thélis na páme stin avlí?

Would you like us to go to the yard?

Τι σου αρέσει να κάνεις;

Ti sou arési na kánis?

What do you like doing?

Μπορώ να καθίσω εδώ;

Boró na kathíso edhó?

May I sit here?

Όχι τώρα, ευχαριστώ.

Ókhi tóra, efkharistó.

Not now, thank you.

Τα λέμε μετά.

Ta léme μετά.

See you later.

Διάλεξε δύο παραδείγματα και άλλαξε ένα στοιχείο.

Choose two examples and change one detail.

8.1 Μπαίνω στην παρέα

Διάλογος • Dialogue

Άκουσε. Διάβασε. Παίξε τον διάλογο με έναν συμμαθητή.
Listen. Read. Act out the dialogue with a classmate.

Σάρα: Γεια σου, Νουρ. Πώς είσαι;

Sára: yia sou, nour. pós íse?

Sara: Hi, Nour. How are you?

Νουρ: Καλά. Εσείς πού πάτε;

Nour: kalá. esís pý páte?

Nour: Fine. Where are you going?

Σάρα: Στην αυλή. Θέλεις να έρθεις;

Sára: stin avlí. thélis na érthis?

Sara: To the yard. Would you like to come?

Νουρ: Ναι. Μπορώ να καθίσω μαζί σας;

Nour: ne. boró na kathíso mazí sas?

Nour: Yes. May I sit with you?

Σάρα: Φυσικά. Έλα!

Sára: fisiká. éla!

Sara: Of course. Come along!

Νουρ: Ευχαριστώ. Χαίρομαι που είμαι εδώ.

Nour: efkharistó. khérome pou íme edhó.

Nour: Thank you. I am glad to be here.

Αλλάξτε ένα στοιχείο και ξαναπαίξτε τον διάλογο.

Change one detail and act out the dialogue again.

8.2 Μια πρόσκληση για παιχνίδι

Διάλογος • Dialogue

Άκουσε. Διάβασε. Παίξε τον διάλογο με έναν συμμαθητή.
Listen. Read. Act out the dialogue with a classmate.

Αμίρ: Θέλεις να παίξουμε μπάσκετ;
Amír: thélis na péksoume básket?
Amir: Would you like us to play basketball?

Σάρα: Δεν ξέρω καλά το παιχνίδι.
Sára: dhen kséro kalá to pekhnídhi.
Sara: I do not know the game well.

Αμίρ: Δεν πειράζει. Παίζουμε μαζί.
Amír: dhen pirázi. Pérezoume mazí.
Amir: That is all right. We play together.

Σάρα: Μπορείς να μου δείξεις;
Sára: borís na mou dhíksis?
Sara: Can you show me?

Αμίρ: Ναι. Πρώτα κοίτα και μετά δοκίμασε.
Amír: ne. próta kíta ke metá dhokímase.
Amir: Yes. First watch, then try.

Σάρα: Εντάξει. Ας δοκιμάσουμε!
Sára: edáksi. as dhokimásoume!
Sara: All right. Let's try!

Αλλάξτε ένα στοιχείο και ξαναπαίξτε τον διάλογο.
Change one detail and act out the dialogue again.

8.3 Αρνούμαι ευγενικά

Διάλογος • Dialogue

Άκουσε. Διάβασε. Παίξε τον διάλογο με έναν συμμαθητή.
Listen. Read. Act out the dialogue with a classmate.

Νουρ: Έρχεσαι στην αυλή;

Nour: érkhesse stin avlí?

Nour: Are you coming to the yard?

Αμίρ: Όχι τώρα, ευχαριστώ.

Amír: ókhi tóra, efkharistó.

Amir: Not now, thank you.

Νουρ: Θέλεις να μείνεις εδώ;

Nour: thélis na mínis edhó?

Nour: Would you like to stay here?

Αμίρ: Ναι. Θέλω λίγη ησυχία.

Amír: ne. thélo líyi isikhía.

Amir: Yes. I would like some quiet.

Νουρ: Εντάξει. Τα λέμε μετά.

Nour: edáksi. ta léme μετά.

Nour: All right. See you later.

Αμίρ: Ναι, στο επόμενο μάθημα.

Amír: ne, sto epómeno máthima.

Amir: Yes, in the next lesson.

Αλλάξτε ένα στοιχείο και ξαναπαίξτε τον διάλογο.
Change one detail and act out the dialogue again.

8. Εξάσκηση και αποστολή

Practice and speaking mission

1. Αντιστοίχισε: Α. μαζί Β. το διάλειμμα Γ. η παρέα → 1. break 2. together 3. group of friends.
Match.

2. Συμπλήρωσε: έρθω / αργότερα / ευχαριστώ. Α. Μπορώ να ____; Β. Ίσως ____ Γ. Όχι τώρα, ____.
Complete.

3. Διάλεξε: για συμμετοχή → «Μπορώ να καθίσω μαζί σας;» / «Πόσο κάνει;». Για άρνηση → «Όχι τώρα, ευχαριστώ» / «Με λένε Νουρ».
Choose the suitable phrase.

4. Βάλε στη σειρά: Α. Ναι, έλα. Β. Ευχαριστώ. Γ. Μπορώ να έρθω;
Put the exchange in order.

Αποστολή / Mission

Κάνε μια πρόσκληση. Ο συμμαθητής σου δέχεται την πρώτη φορά και αρνείται ευγενικά τη δεύτερη. Σεβάσου και τις δύο απαντήσεις.

Make an invitation. Your partner accepts once and politely declines once. Respect both answers.

Στήριξη: διάλεξε μια φράση και πες την με βοήθεια. Πρόκληση: άλλαξε τον συνομιλητή ή την πληροφορία και δοκίμασε χωρίς τη λατινική γραμμή.

Support: choose a phrase and use it with help. Challenge: change the partner or information and try without the Latin line.

Μπορώ να... / I can...

- ☐ με βοήθεια / with help
- ☐ χωρίς βοήθεια / independently
- ☐ ακόμη μαθαίνω / still learning

9. Φαγητό και αγορές

Στόχος, λεξιλόγιο και πρώτη εξάσκηση • Goal and vocabulary

Στόχος: Να παραγγέλνω, να ρωτώ για συστατικά και να κατανοώ απλές τιμές.

το ψωμί
To psomí
bread

το τυρί
To tirí
cheese

το σάντουιτς
To sádouits
sandwich

ο χυμός
O khimós
juice

το νερό
To neró
water

η τιμή
I timí
price

τα ρέστα
Ta résta
change

το συστατικό
To sistatikó
ingredient

Άκουσε, επανάλαβε και χρησιμοποίησε δύο φράσεις.
Listen, repeat and use two phrases.

9. Χρήσιμα σχήματα

Useful patterns - model, practise, personalise

Ευγενική παραγγελία: «Θα ήθελα...». Ποσότητες: ένα νερό, δύο χυμούς. Χρήσιμα σχήματα: με τυρί / χωρίς τυρί. Τα ουσιαστικά δεν έχουν όλα τον ίδιο πληθυντικό· χρησιμοποιούμε τα παραδείγματα.

Use Θα ήθελα... for a polite order. Learn quantities and με / χωρίς through examples.

Θα ήθελα ένα νερό, παρακαλώ.

Tha íthela éna neró, parakaló.

I would like a water, please.

Πόσο κάνει;

Póso káni?

How much is it?

Πόσο κάνουν αυτά;

Póso kánoun aftá?

How much are these?

Έχει γάλα;

Ékhi ghála?

Does it contain milk?

Δεν γνωρίζω τα συστατικά.

Dhen ghnorízo ta sistatiká.

I do not know the ingredients.

Θα πάρω κάτι άλλο.

Tha páro káti állo.

I will choose something else.

Διάλεξε δύο παραδείγματα και άλλαξε ένα στοιχείο.

Choose two examples and change one detail.

9.1 Στο κυλικείο

Διάλογος • Dialogue

Άκουσε. Διάβασε. Παίξε τον διάλογο με έναν συμμαθητή.
Listen. Read. Act out the dialogue with a classmate.

Σάρα: Καλημέρα. Θα ήθελα ένα σάντουιτς.

Sára: kaliméra. tha íthela éna sádouits.

Sara: Good morning. I would like a sandwich.

Υπάλληλος: Με τυρί;

Ipállilos: me tirí?

Assistant: With cheese?

Σάρα: Ναι, παρακαλώ. Και ένα νερό.

Sára: ne, parakaló. ke éna neró.

Sara: Yes, please. And a water.

Υπάλληλος: Τρία ευρώ συνολικά.

Ipállilos: tría evró sinoliká.

Assistant: Three euros in total.

Σάρα: Ορίστε. Ευχαριστώ.

Sára: oríste. efkharistó.

Sara: Here you are. Thank you.

Υπάλληλος: Παρακαλώ. Καλή συνέχεια!

Ipállilos: parakaló. kalí sinékhia!

Assistant: You're welcome. Enjoy the rest of your day!

Αλλάξτε ένα στοιχείο και ξαναπαίξτε τον διάλογο.

Change one detail and act out the dialogue again.

9.2 Ρωτώ πριν επιλέξω

Διάλογος • Dialogue

Άκουσε. Διάβασε. Παίξε τον διάλογο με έναν συμμαθητή.
Listen. Read. Act out the dialogue with a classmate.

Νουρ: Συγγνώμη, αυτό έχει γάλα;

Nour: singnómi, aftó ékhi ghála?

Nour: Excuse me, does this contain milk?

Υπάλληλος: Δεν είμαι σίγουρος.

Ipállilos: dhen íme síghouros.

Assistant: I am not sure.

Νουρ: Έχετε τη συσκευασία;

Nour: ékhetē ti siskevasía?

Nour: Do you have the packaging?

Υπάλληλος: Ναι. Εδώ είναι τα συστατικά.

Ipállilos: ne. edhó íne ta sistatiká.

Assistant: Yes. Here are the ingredients.

Νουρ: Δεν καταλαβαίνω όλες τις λέξεις.

Nour: dhen katalavéno óles tis léksis.

Nour: I do not understand all the words.

Υπάλληλος: Ας ζητήσουμε βοήθεια από την καθηγήτρια.

Ipállilos: as zitísoume voíthia apó tin kathiyítria.

Assistant: Let's ask the teacher for help.

Αλλάξτε ένα στοιχείο και ξαναπαίξτε τον διάλογο.

Change one detail and act out the dialogue again.

9.3 Τιμή και ρέστα

Διάλογος • Dialogue

Άκουσε. Διάβασε. Παίξε τον διάλογο με έναν συμμαθητή.
Listen. Read. Act out the dialogue with a classmate.

Αμίρ: Πόσο κάνει αυτό το τετράδιο;

Amír: póso káni aftó to tetrádhio?

Amir: How much is this notebook?

Υπάλληλος: Δύο ευρώ και πενήντα λεπτά.

Ipállilos: dhío evró ke penída leptá.

Assistant: Two euros and fifty cents.

Αμίρ: Ορίστε πέντε ευρώ.

Amír: oríste péde evró.

Amir: Here are five euros.

Υπάλληλος: Τα ρέστα σας: δύο ευρώ και πενήντα λεπτά.

Ipállilos: ta résta sas: dhío evró ke penída leptá.

Assistant: Your change: two euros and fifty cents.

Αμίρ: Ευχαριστώ. Μπορώ να έχω την απόδειξη;

Amír: efkharistó. boró na ékho tin apódhiksi?

Amir: Thank you. May I have the receipt?

Υπάλληλος: Βεβαίως. Ορίστε.

Ipállilos: venéos. oríste.

Assistant: Certainly. Here you are.

Αλλάξτε ένα στοιχείο και ξαναπαίξτε τον διάλογο.

Change one detail and act out the dialogue again.

9. Εξάσκηση και αποστολή

Practice and speaking mission

1. Αντιστοίχισε: Α. ψωμί Β. τυρί Γ. ρέστα → 1. change 2. bread 3. cheese.

Match.

2. Γράψε την τιμή με αριθμούς: δύο ευρώ και πενήντα λεπτά → ___ €. Τρία ευρώ → ___ €.

Write the prices as numerals.

3. Συμπλήρωσε: χωρίς / ήθελα / κάνει. Α. Θα ___ ένα νερό. Β. Με τυρί ή ___ τυρί; Γ. Πόσο ___;

Complete.

4. Δίνεις 5 € για τετράδιο 2,50 €. Πόσα είναι τα ρέστα;

You pay €5 for a €2.50 notebook. How much change should you receive?

Αποστολή / Mission

Φτιάξτε μικρό κατάλογο τριών προϊόντων με ενδεικτικές τιμές. Παραγγείλετε, ρωτήστε για ένα συστατικό και ζητήστε απόδειξη.

Make a three-item sample menu. Order, ask about one ingredient and request a receipt.

Στήριξη: διάλεξε μια φράση και πες την με βοήθεια. Πρόκληση: άλλαξε τον συνομιλητή ή την πληροφορία και δοκίμασε χωρίς τη λατινική γραμμή.

Support: choose a phrase and use it with help. Challenge: change the partner or information and try without the Latin line.

Μπορώ να... / I can...

☐ με βοήθεια / with help

☐ χωρίς βοήθεια / independently

☐ ακόμη μαθαίνω / still learning

10. Στην πόλη

Στόχος, λεξιλόγιο και πρώτη εξάσκηση • Goal and vocabulary

Στόχος: Να ζητώ διαδρομή, να επιβεβαιώνω πληροφορίες και να χρησιμοποιώ βασικές υπηρεσίες.

η στάση

I stási

bus stop

το λεωφορείο

To leoforío

bus

το εισιτήριο

To isitírío

ticket

ο δρόμος

O dhrómos

road / street

το φανάρι

To fanári

traffic light

το φαρμακείο

To farmakío

pharmacy

δεξιά

Dheksiá

right

αριστερά

Aristerá

left

Άκουσε, επανάλαβε και χρησιμοποίησε δύο φράσεις.

Listen, repeat and use two phrases.

10. Χρήσιμα σχήματα

Useful patterns - model, practise, personalise

Για πληροφορία: «Πού είναι...;», «Πώς πάω...;». Για επιβεβαίωση: «Δηλαδή...;», «Σωστά;». Οι οδηγίες είναι παραδείγματα γλώσσας, όχι πραγματικές διαδρομές. Μαθαίνουμε σχήματα: πήγαινε ευθεία, στρίψε δεξιά.

Ask for information, then confirm it. Route instructions here are language examples, not real directions.

Πού είναι η στάση;

Pú íne i stási?

Where is the bus stop?

Πώς πάω στο σχολείο;

Pós páo sto skholío?

How do I get to the school?

Πήγαινε ευθεία.

Píyene efthía.

Go straight ahead.

Στρίψε αριστερά.

Strípse aristerá.

Turn left.

Αυτό το λεωφορείο πάει στο κέντρο;

Aftó to leoforío pái sto kédro?

Does this bus go to the centre?

Μπορείτε να μου το γράψετε;

Boríte na mou to ghrápsete?

Could you write it down for me?

Διάλεξε δύο παραδείγματα και άλλαξε ένα στοιχείο.

Choose two examples and change one detail.

10.1 Ζητώ οδηγίες

Διάλογος • Dialogue

Άκουσε. Διάβασε. Παίξε τον διάλογο με έναν συμμαθητή.
Listen. Read. Act out the dialogue with a classmate.

Αμίρ: Συγγνώμη, πού είναι η βιβλιοθήκη;

Amír: singnómi, pú ine i vivliothíki?

Amir: Excuse me, where is the library?

Περαστικός: Πήγαινε ευθεία και στρίψε δεξιά.

Perastikós: píyene efthía ke strípse dheksiá.

Passer-by: Go straight ahead and turn right.

Αμίρ: Στο φανάρι;

Amír: sto fanári?

Amir: At the traffic light?

Περαστικός: Ναι. Μετά είναι αριστερά.

Perastikós: ne. metá ine aristerá.

Passer-by: Yes. Then it is on the left.

Αμίρ: Δηλαδή ευθεία, δεξιά και μετά αριστερά;

Amír: dhiladhí efthía, dheksiá ke metá aristerá?

Amir: So straight ahead, right and then left?

Περαστικός: Σωστά.

Perastikós: sostá.

Passer-by: Correct.

Αλλάξτε ένα στοιχείο και ξαναπαίξτε τον διάλογο.

Change one detail and act out the dialogue again.

10.2 Στη στάση

Διάλογος • Dialogue

Άκουσε. Διάβασε. Παίξε τον διάλογο με έναν συμμαθητή.
Listen. Read. Act out the dialogue with a classmate.

Νουρ: Αυτό το λεωφορείο πάει στο κέντρο;

Nour: aftó to leoforío pái sto kédro?

Nour: Does this bus go to the centre?

Οδηγός: Ναι.

Odhighós: ne.

Driver: Yes.

Νουρ: Πού μπορώ να αγοράσω εισιτήριο;

Nour: pú boró na aghoráso isitírio?

Nour: Where can I buy a ticket?

Οδηγός: Στο μηχάνημα εκεί.

Odhighós: sto mikhánima ekí.

Driver: At the machine there.

Νουρ: Μπορείτε να μου δείξετε;

Nour: boríte na mou dhíksete?

Nour: Could you show me?

Οδηγός: Βεβαίως. Εκεί, δίπλα στη στάση.

Odhighós: venéos. ekí, dhípla sti stási.

Driver: Certainly. There, beside the stop.

Αλλάξτε ένα στοιχείο και ξαναπαίξτε τον διάλογο.

Change one detail and act out the dialogue again.

10.3 Στο φαρμακείο

Διάλογος • Dialogue

Άκουσε. Διάβασε. Παίξε τον διάλογο με έναν συμμαθητή.
Listen. Read. Act out the dialogue with a classmate.

Σάρα: Καλησπέρα. Μιλάτε αγγλικά;

Sára: kalispéra. miláte angliká?

Sara: Good evening. Do you speak English?

Φαρμακοποιός: Ναι, λίγο.

Farmakoriós: ne, lígho.

Pharmacist: Yes, a little.

Σάρα: Δεν καταλαβαίνω αυτή τη λέξη στη συσκευασία.

Sára: dhen katalavénō aftí ti léksi sti siskevasía.

Sara: I do not understand this word on the packaging.

Φαρμακοποιός: Δείξε μου ποια λέξη.

Farmakoriós: dhíkse mou pía léksi.

Pharmacist: Show me which word.

Σάρα: Αυτή εδώ. Μπορείτε να την εξηγήσετε;

Sára: aftí edhó. boríte na tin eksiyísete?

Sara: This one. Could you explain it?

Φαρμακοποιός: Βεβαίως. Ας τη διαβάσουμε μαζί.

Farmakoriós: venéos. as ti dhiavásoume mazí.

Pharmacist: Certainly. Let's read it together.

Αλλάξτε ένα στοιχείο και ξαναπαίξτε τον διάλογο.

Change one detail and act out the dialogue again.

10. Εξάσκηση και αποστολή

Practice and speaking mission

1. Αντιστοίχισε: Α. δεξιά Β. αριστερά Γ. ευθεία → 1. straight ahead 2. right 3. left.
Match.

2. Διάβασε: «Η βιβλιοθήκη είναι δίπλα στο σχολείο». Πού είναι η βιβλιοθήκη;
Read and answer.

3. Συμπλήρωσε: εισιτήριο / στάση / γράψετε. Α. Πού είναι η ____; Β. Θέλω ένα _____. Γ. Μπορείτε να μου το ____;
Complete.

4. Ποια ερώτηση επιβεβαιώνει προορισμό; «Πάει στο κέντρο;» / «Έχεις μολύβι;».
Which question checks the destination?

Αποστολή / Mission

Σε έναν φανταστικό χάρτη βάλε σχολείο, βιβλιοθήκη και στάση. Δώσε δύο οδηγίες. Ο συμμαθητής τις επαναλαμβάνει για επιβεβαίωση.

On an imaginary map, add a school, library and stop. Give two directions; your partner repeats them to check.

Στήριξη: διάλεξε μια φράση και πες την με βοήθεια. Πρόκληση: άλλαξε τον συνομιλητή ή την πληροφορία και δοκίμασε χωρίς τη λατινική γραμμή.

Support: choose a phrase and use it with help. Challenge: change the partner or information and try without the Latin line.

Μπορώ να... / I can...

- ☐ με βοήθεια / with help
- ☐ χωρίς βοήθεια / independently
- ☐ ακόμη μαθαίνω / still learning

11. Πώς αισθάνομαι;

Στόχος, λεξιλόγιο και πρώτη εξάσκηση • Goal and vocabulary

Στόχος: Να εκφράζω ανάγκες, να θέτω όρια και να ζητώ βοήθεια από κατάλληλο ενήλικα.

είμαι καλά

Íme kalá

I am well

είμαι κουρασμένος / κουρασμένη

Íme kourasménos / kourasméni

I am tired

είμαι αγχωμένος / αγχωμένη

Íme aghkhoménos / aghkhoméni

I am worried / stressed

χρειάζομαι βοήθεια

Khriázome voíthia

I need help

χρειάζομαι λίγο χρόνο

Khriázome lígho khróno

I need a little time

θέλω να μιλήσω

Thélo na milíso

I want to talk

Δεν νιώθω ασφαλής.

Dhen niótho asfalís.

I do not feel safe.

Δεν θέλω να το συζητήσω τώρα.

Dhen thélo na to sizitíso tóra.

I do not want to discuss it now.

Άκουσε, επανάλαβε και χρησιμοποίησε δύο φράσεις.

Listen, repeat and use two phrases.

11. Χρήσιμα σχήματα

Useful patterns - model, practise, personalise

«Είμαι...» για κατάσταση: είμαι καλά / είμαι κουρασμένη. «Χρειάζομαι...» για ανάγκη. «Θέλω να...» για πρόθεση. Τα κουρασμένος/κουρασμένη συμφωνούν με το πρόσωπο.

Use είμαι for a state, χρειάζομαι for a need and θέλω να for an intention. Learn both adjective forms.

Δεν αισθάνομαι καλά.

Dhen esthánome kalá.

I do not feel well.

Μπορώ να καθίσω λίγο;

Boró na kathíso lígho?

May I sit down for a moment?

Θέλω να μιλήσω με την καθηγήτρια.

Thélo na milíso me tin kathiyítria.

I want to speak to the teacher.

Μπορούμε να μιλήσουμε ιδιαιτέρως;

Borúme na milísoume idhietéros?

Can we speak privately?

Σταμάτα, σε παρακαλώ.

Stamáta, se parakaló.

Please stop.

Χρειάζομαι βοήθεια τώρα.

Khriázome voíthia tóra.

I need help now.

Διάλεξε δύο παραδείγματα και άλλαξε ένα στοιχείο.

Choose two examples and change one detail.

11.1 Χρειάζομαι μια παύση

Διάλογος • Dialogue

Άκουσε. Διάβασε. Παίξε τον διάλογο με έναν συμμαθητή.
Listen. Read. Act out the dialogue with a classmate.

Νουρ: Κυρία, είμαι πολύ κουρασμένη.

Nour: kiría, íme polí kourasméni.

Nour: Miss, I am very tired.

Καθηγήτρια: Θέλεις να καθίσεις λίγο;

Kathiyítria: thélis na kathísis lígho?

Teacher: Would you like to sit down for a moment?

Νουρ: Ναι. Χρειάζομαι λίγο χρόνο.

Nour: ne. khriázome lígho khróno.

Nour: Yes. I need a little time.

Καθηγήτρια: Εντάξει. Είμαι εδώ αν χρειάζεσαι βοήθεια.

Kathiyítria: edáksi. íme edhó an khriázese voíthia.

Teacher: All right. I am here if you need help.

Νουρ: Μπορώ να μιλήσω μαζί σας μετά;

Nour: boró na milíso mazí sas metá?

Nour: May I speak with you afterwards?

Καθηγήτρια: Βεβαίως.

Kathiyítria: venéos.

Teacher: Certainly.

Αλλάξτε ένα στοιχείο και ξαναπαίξτε τον διάλογο.

Change one detail and act out the dialogue again.

11.2 Δεν αισθάνομαι καλά

Διάλογος • Dialogue

Άκουσε. Διάβασε. Παίξε τον διάλογο με έναν συμμαθητή.
Listen. Read. Act out the dialogue with a classmate.

Αμίρ: Κύριε, δεν αισθάνομαι καλά.

Amír: kirie, dhen esthánome kalá.

Amir: Sir, I do not feel well.

Καθηγητής: Κάθισε εδώ. Χρειάζεσαι βοήθεια;

Kathiyitís: káthise edhó. khriázese voíthia?

Teacher: Sit here. Do you need help?

Αμίρ: Ναι. Θέλω να μιλήσω με έναν ενήλικα.

Amír: ne. thélo na milíso me énan enílika.

Amir: Yes. I want to speak to an adult.

Καθηγητής: Θα ζητήσω βοήθεια από το γραφείο.

Kathiyitís: tha zitíso voíthia apó to ghrafío.

Teacher: I will ask the office for help.

Αμίρ: Μείνετε μαζί μου, παρακαλώ.

Amír: mínete mazí mou, parakaló.

Amir: Please stay with me.

Καθηγητής: Είμαι εδώ.

Kathiyitís: íme edhó.

Teacher: I am here.

Αλλάξτε ένα στοιχείο και ξαναπαίξτε τον διάλογο.

Change one detail and act out the dialogue again.

11.3 Ζητώ υποστήριξη

Διάλογος • Dialogue

Άκουσε. Διάβασε. Παίξε τον διάλογο με έναν συμμαθητή.
Listen. Read. Act out the dialogue with a classmate.

Σάρα: Κυρία, μπορώ να σας μιλήσω ιδιαιτέρως;

Sára: kiría, boró na sas milíso idhietéros?

Sara: Miss, may I speak to you privately?

Καθηγήτρια: Ναι. Τι χρειάζεσαι;

Kathiyítria: ne. ti khriázese?

Teacher: Yes. What do you need?

Σάρα: Δεν νιώθω ασφαλής στο διάλειμμα.

Sára: dhen niótho asfalís sto dhiálimma.

Sara: I do not feel safe at break time.

Καθηγήτρια: Σε ακούω. Θέλεις να μου πεις τι συμβαίνει;

Kathiyítria: se akúo. thélis na mou pis ti simvéni?

Teacher: I am listening. Would you like to tell me what is happening?

Σάρα: Όχι μπροστά στους άλλους.

Sára: ókhi brostá stous állois.

Sara: Not in front of the others.

Καθηγήτρια: Ας πάμε σε έναν ήσυχο χώρο και ας ζητήσουμε την κατάλληλη βοήθεια.

Kathiyítria: as páme se énan ísikho khóro ke as zitísoume tin katállili voíthia.

Teacher: Let's go somewhere quiet and seek appropriate support.

Αλλάξτε ένα στοιχείο και ξαναπαίξτε τον διάλογο.

Change one detail and act out the dialogue again.

11. Εξάσκηση και αποστολή

Practice and speaking mission

1. Συμπλήρωσε: βοήθεια / χρόνο / ιδιαιτέρως. Α. Χρειάζομαι _____. Β. Χρειάζομαι λίγο _____. Γ. Μπορούμε να μιλήσουμε ____;
Complete.

2. Διάλεξε: Η Νουρ είναι κουρασμένος/κουρασμένη. Ο Αμίρ είναι αγχωμένος/αγχωμένη.
Choose the agreeing form.

3. Ποια φράση θέτει όριο; «Δεν θέλω να το συζητήσω τώρα» / «Πόσο κάνει»;.
Which phrase sets a boundary?

4. Πες μία φράση για άμεση βοήθεια και μία για ιδιωτική συζήτηση. Χρησιμοποίησε φανταστικό σενάριο.

Say one phrase for immediate help and one for a private conversation. Use an imaginary situation.

Αποστολή / Mission

Διάλεξε μία κάρτα: «χρειάζομαι χρόνο», «θέλω ιδιωτική συζήτηση» ή «χρειάζομαι βοήθεια».

Παίξε μόνο τη φράση προς τον εκπαιδευτικό. Δεν χρειάζεται προσωπική ιστορία.

Choose a card and practise asking the teacher. No personal story is needed.

Στήριξη: διάλεξε μια φράση και πες την με βοήθεια. Πρόκληση: άλλαξε τον συνομιλητή ή την πληροφορία και δοκίμασε χωρίς τη λατινική γραμμή.

Support: choose a phrase and use it with help. Challenge: change the partner or information and try without the Latin line.

Μπορώ να... / I can...

☐ με βοήθεια / with help

☐ χωρίς βοήθεια / independently

☐ ακόμη μαθαίνω / still learning

12. Καταλαβαίνω τα μαθήματά μου

Στόχος, λεξιλόγιο και πρώτη εξάσκηση • Goal and vocabulary

Στόχος: Να κατανοώ συχνές εκφωνήσεις και να ζητώ διευκρίνιση μέσα στο μάθημα.

η εκφώνηση

I ekfónisi

task instruction

η ερώτηση

I erótisi

question

η απάντηση

I apádisi

answer

το παράδειγμα

To parádhigma

example

ο πίνακας

O rínakas

board / table

το διάγραμμα

To dhiághramma

diagram

η πρόταση

I prótasi

sentence

η παράγραφος

I parághrafos

paragraph

Άκουσε, επανάλαβε και χρησιμοποίησε δύο φράσεις.

Listen, repeat and use two phrases.

12. Χρήσιμα σχήματα

Useful patterns - model, practise, personalise

Οδηγίες: σύγκρινε, εξήγησε, υπογράμμισε, επίλεξε, συμπλήρωσε. «Γιατί;» → «Επειδή...».

Σύντομες απαντήσεις προηγούνται των εκτενών. Η γλώσσα αυτή στηρίζει τη συμμετοχή σε μαθήματα· δεν αντικαθιστά το αναλυτικό περιεχόμενό τους.

Learn common task verbs. Answer γιατί with επειδή. Start with short answers before developing longer ones.

Τι πρέπει να κάνουμε;

Ti prépi na kánoume?

What do we need to do?

Πόσες απαντήσεις γράφουμε;

Póses apadísis ghráfoume?

How many answers do we write?

Μπορείτε να δώσετε ένα παράδειγμα;

Boríte na dhósete éna parádhyma?

Could you give an example?

Υπογράμμισε τη σωστή λέξη.

Ipoghrámmise ti sostí léksi.

Underline the correct word.

Σύγκρινε τις δύο εικόνες.

Sígrine tis dhío ikónes.

Compare the two pictures.

Δεν καταλαβαίνω την εκφώνηση.

Dhen katalavéno tin ekfónisi.

I do not understand the task instruction.

Διάλεξε δύο παραδείγματα και άλλαξε ένα στοιχείο.

Choose two examples and change one detail.

12.1 Κατανοώ την άσκηση

Διάλογος • Dialogue

Άκουσε. Διάβασε. Παίξε τον διάλογο με έναν συμμαθητή.
Listen. Read. Act out the dialogue with a classmate.

Νουρ: Κυρία, τι πρέπει να κάνουμε;

Nour: kiría, ti prépi na kánoume?

Nour: Miss, what do we need to do?

Καθηγήτρια: Διαβάστε και υπογραμμίστε τη σωστή λέξη.

Kathiyítria: dhiaváste ke ipoghrammístete ti sostí léksi.

Teacher: Read and underline the correct word.

Νουρ: Γράφουμε και μια πρόταση;

Nour: ghráfoume ke mia prótasi?

Nour: Do we also write a sentence?

Καθηγήτρια: Ναι, μία πρόταση.

Kathiyítria: ne, mía prótasi.

Teacher: Yes, one sentence.

Νουρ: Μπορείτε να δώσετε ένα παράδειγμα;

Nour: boríte na dhósete éna parádhhighma?

Nour: Could you give an example?

Καθηγήτρια: Βεβαίως. Κοίτα το πρώτο παράδειγμα.

Kathiyítria: venéos. kíta to próto parádhhighma.

Teacher: Certainly. Look at the first example.

Αλλάξτε ένα στοιχείο και ξαναπαίξτε τον διάλογο.

Change one detail and act out the dialogue again.

12.2 Στα μαθηματικά

Διάλογος • Dialogue

Άκουσε. Διάβασε. Παίξε τον διάλογο με έναν συμμαθητή.
Listen. Read. Act out the dialogue with a classmate.

Καθηγητής: Πόσο κάνει δύο συν τρία;

Kathiyítis: póso káni dhío sin tría?

Teacher: What is two plus three?

Αμίρ: Πέντε.

Amír: péde.

Amir: Five.

Καθηγητής: Και οκτώ μείον δύο;

Kathiyítis: ke októ mión dhío?

Teacher: And eight minus two?

Αμίρ: Έξι.

Amír: éksi.

Amir: Six.

Καθηγητής: Γράψε την απάντηση στον πίνακα.

Kathiyítis: ghrápse tin apádisi ston pínaka.

Teacher: Write the answer on the board.

Αμίρ: Εντάξει. Οκτώ μείον δύο ίσον έξι.

Amír: edáksi. októ mión dhío íson éksi.

Amir: All right. Eight minus two equals six.

Αλλάξτε ένα στοιχείο και ξαναπαίξτε τον διάλογο.

Change one detail and act out the dialogue again.

12.3 Περιγράφω έναν πίνακα

Διάλογος • Dialogue

Άκουσε. Διάβασε. Παίξε τον διάλογο με έναν συμμαθητή.
Listen. Read. Act out the dialogue with a classmate.

Καθηγήτρια: Κοίτα τον πίνακα με τις ώρες μελέτης.

Kathiyítria: kíta ton pínaka me tis óres melétis.

Teacher: Look at the table of study hours.

Σάρα: Η Άννα διαβάζει δύο ώρες.

Sára: i ánna dhiavázi dhío óres.

Sara: Anna studies for two hours.

Καθηγήτρια: Και ο Αμίρ;

Kathiyítria: ke o amír?

Teacher: And Amir?

Σάρα: Μία ώρα.

Sára: mía óra.

Sara: One hour.

Καθηγήτρια: Ποιος διαβάζει περισσότερες ώρες;

Kathiyítria: pios dhiavázi perissóteres óres?

Teacher: Who studies for more hours?

Σάρα: Η Άννα.

Sára: i ánna.

Sara: Anna.

Αλλάξτε ένα στοιχείο και ξαναπαίξτε τον διάλογο.

Change one detail and act out the dialogue again.

12. Εξάσκηση και αποστολή

Practice and speaking mission

1. Αντιστοίχισε: Α. υπογράμμισε Β. σύγκρινε Γ. εξήγησε → 1. explain 2. underline 3. compare.
Match.

2. Υπολόγισε: $2+3=$ __, $8-2=$ __, $4+4=$ __.
Calculate.

3. Πίνακας: Άννα 2 ώρες, Αμίρ 1 ώρα, Νουρ 3 ώρες. Ποιος διαβάζει τις περισσότερες ώρες;
Read the table and answer.

4. Συμπλήρωσε: παράδειγμα / εκφώνηση. Α. Δεν καταλαβαίνω την __. Β. Μπορείτε να δώσετε ένα __;
Complete.

Αποστολή / Mission

Ο εκπαιδευτικός δίνει μια απλή εκφώνηση. Πες με δικά σου λόγια τι ζητά, ζήτησε ένα παράδειγμα και δώσε σύντομη απάντηση.

Restate a simple task, ask for an example and give a short answer.

Στήριξη: διάλεξε μια φράση και πες την με βοήθεια. Πρόκληση: άλλαξε τον συνομιλητή ή την πληροφορία και δοκίμασε χωρίς τη λατινική γραμμή.

Support: choose a phrase and use it with help. Challenge: change the partner or information and try without the Latin line.

Μπορώ να... / I can...

- ☐ με βοήθεια / with help
- ☐ χωρίς βοήθεια / independently
- ☐ ακόμη μαθαίνω / still learning

13. Στο εργαστήριο

Στόχος, λεξιλόγιο και πρώτη εξάσκηση • Goal and vocabulary

Στόχος: Να αναγνωρίζω βασικό εξοπλισμό, να κατανοώ οδηγίες και να σταματώ όταν δεν είμαι βέβαιος.

το εργαστήριο

To **erghastírio**

workshop / laboratory

το εργαλείο

To **erghalío**

tool

ο εξοπλισμός

O **eksoplismós**

equipment

τα γάντια

Ta **ghádia**

gloves

τα γυαλιά προστασίας

Ta **yialiá prostrasías**

safety goggles

ο υπολογιστής

O **ipoloyistís**

computer

ο διακόπτης

O **dhiakóptis**

switch

η οδηγία

I **odhiyía**

instruction

Άκουσε, επανάλαβε και χρησιμοποίησε δύο φράσεις.

Listen, repeat and use two phrases.

13. Χρήσιμα σχήματα

Useful patterns - model, practise, personalise

Απαγόρευση: «Μην αγγίζεις». Οδηγία: «Περίμενε», «Ρώτησε πρώτα». Η ασφάλεια εξαρτάται από το συγκεκριμένο εργαστήριο. Οι φράσεις είναι γλωσσική προετοιμασία, όχι πλήρες πρωτόκολλο ασφάλειας ή άδεια χειρισμού εξοπλισμού.
Learn prohibitions and stop-and-ask phrases. Follow the teacher's actual workshop procedures.

Δεν ξέρω πώς λειτουργεί.
Dhen kséro pós litouryí.
I do not know how it works.

Μπορείτε να μου δείξετε πρώτα;
Boríte na mou dhíksete próta?
Could you show me first?

Μην αγγίζεις τον εξοπλισμό.
Min angízis ton eksoplismó.
Do not touch the equipment.

Περίμενε τον εκπαιδευτικό.
Perímene ton ekpedheftikó.
Wait for the teacher.

Αυτό φαίνεται χαλασμένο.
Aftó fénete khalasméno.
This looks damaged.

Σταματώ και ζητώ βοήθεια.
Stamató ke zitó voíthia.
I stop and ask for help.

Διάλεξε δύο παραδείγματα και άλλαξε ένα στοιχείο.
Choose two examples and change one detail.

13.1 Πριν αρχίσουμε

Διάλογος • Dialogue

Άκουσε. Διάβασε. Παίξε τον διάλογο με έναν συμμαθητή.
Listen. Read. Act out the dialogue with a classmate.

Καθηγήτρια: Μην αγγίζετε ακόμη τον εξοπλισμό.

Kathiyítria: min angízete akómi ton eksoplismó.

Teacher: Do not touch the equipment yet.

Αμίρ: Περιμένουμε τις οδηγίες;

Amír: periménoume tis odhiyíes?

Amir: Do we wait for the instructions?

Καθηγήτρια: Ναι. Πρώτα σας δείχνω.

Kathiyítria: ne. próta sas dhíkhno.

Teacher: Yes. First I show you.

Αμίρ: Δεν καταλαβαίνω αυτή την οδηγία.

Amír: dhen katalavéno aftí tin odhiyía.

Amir: I do not understand this instruction.

Καθηγήτρια: Την εξηγούμε ξανά πριν αρχίσουμε.

Kathiyítria: tin eksighúme ksaná prin arkhísoume.

Teacher: We explain it again before we begin.

Αμίρ: Ευχαριστώ. Περιμένω.

Amír: efkharistó. periméno.

Amir: Thank you. I will wait.

Αλλάξτε ένα στοιχείο και ξαναπαίξτε τον διάλογο.

Change one detail and act out the dialogue again.

13.2 Παρατηρώ πρόβλημα

Διάλογος • Dialogue

Άκουσε. Διάβασε. Παίξε τον διάλογο με έναν συμμαθητή.
Listen. Read. Act out the dialogue with a classmate.

Νουρ: Κύριε, αυτό το καλώδιο φαίνεται χαλασμένο.

Nour: kirie, aftó to kalódhio fénete khalasméno.

Nour: Sir, this cable looks damaged.

Καθηγητής: Μην το αγγίζεις.

Kathiyitís: min to angízis.

Teacher: Do not touch it.

Νουρ: Να σταματήσουμε την εργασία;

Nour: na stamatísoume tin erghasía?

Nour: Should we stop working?

Καθηγητής: Ναι. Περιμένετε εδώ, μακριά από τον εξοπλισμό.

Kathiyitís: ne. periménete edhó, makriá apó ton eksoplismó.

Teacher: Yes. Wait here, away from the equipment.

Νουρ: Θα ενημερώσω και τη Σάρα.

Nour: tha enimeróso ke ti sára.

Nour: I will tell Sara too.

Καθηγητής: Ευχαριστώ που το ανέφερες.

Kathiyitís: efkharistó pou to anéferes.

Teacher: Thank you for reporting it.

Αλλάξτε ένα στοιχείο και ξαναπαίξτε τον διάλογο.

Change one detail and act out the dialogue again.

13.3 Στην πληροφορική

Διάλογος • Dialogue

Άκουσε. Διάβασε. Παίξε τον διάλογο με έναν συμμαθητή.
Listen. Read. Act out the dialogue with a classmate.

Σάρα: Ο υπολογιστής δεν ανοίγει.

Sára: o ipoloyistís dhen aníyi.

Sara: The computer will not turn on.

Καθηγήτρια: Μην πειράζεις τα καλώδια.

Kathiyítria: min pirázis ta kalódhia.

Teacher: Do not tamper with the cables.

Σάρα: Μπορώ να χρησιμοποιήσω άλλον υπολογιστή;

Sára: boró na khrisimorízo allon ipoloyistí?

Sara: May I use another computer?

Καθηγήτρια: Ναι. Αυτόν εδώ.

Kathiyítria: ne. aftón edhó.

Teacher: Yes. This one here.

Σάρα: Πού αποθηκεύω την εργασία;

Sára: pú apothikéno tin erghasía?

Sara: Where do I save the work?

Καθηγήτρια: Στον φάκελο που σας έδειξα.

Kathiyítria: ston fákelo pou sas édihksa.

Teacher: In the folder I showed you.

Αλλάξτε ένα στοιχείο και ξαναπαίξτε τον διάλογο.

Change one detail and act out the dialogue again.

13. Εξάσκηση και αποστολή

Practice and speaking mission

1. Αντιστοίχισε: Α. εργαλείο Β. γάντια Γ. διακόπτης → 1. switch 2. tool 3. gloves.

Match.

2. Συμπλήρωσε: αγγίζεις / βοήθεια / οδηγίες. Α. Μην ____ τον εξοπλισμό. Β. Ζητώ ____ . Γ. Περιμένω τις ____ .

Complete.

3. Δεν κατάλαβες την οδηγία. Επιλέγεις: αρχίζω μόνος / σταματώ και ρωτώ.

You did not understand the instruction. Choose: begin alone / stop and ask.

4. Βλέπεις πιθανή βλάβη. Πες μία φράση στον εκπαιδευτικό χωρίς να αγγίξεις τον εξοπλισμό.

Report possible damage without touching the equipment.

Αποστολή / Mission

Χρησιμοποιήστε μόνο εικόνες ή κάρτες, χωρίς χειρισμό πραγματικών μηχανημάτων. Ζήτησε επίδειξη, επανάλαβε την οδηγία και δήλωσε αν την κατάλαβες.

Use pictures or cards only. Ask for a demonstration, repeat the instruction and say whether you understood it.

Στήριξη: διάλεξε μια φράση και πες την με βοήθεια. Πρόκληση: άλλαξε τον συνομιλητή ή την πληροφορία και δοκίμασε χωρίς τη λατινική γραμμή.

Support: choose a phrase and use it with help. Challenge: change the partner or information and try without the Latin line.

Μπορώ να... / I can...

☐ με βοήθεια / with help

☐ χωρίς βοήθεια / independently

☐ ακόμη μαθαίνω / still learning

14. Μπορώ να επικοινωνώ!

Στόχος, λεξιλόγιο και πρώτη εξάσκηση • Goal and vocabulary

Στόχος: Να συνδυάζω φράσεις, να διορθώνω παρεξηγήσεις και να συνεργάζομαι.

η πληροφορία

I pliroforía

information

το μήνυμα

To mínima

message

η συνάντηση

I sinádisi

meeting

η αλλαγή

I allayí

change

πρώτα

Próta

first

μετά

Metá

then

δηλαδή

Dhiladhí

so / in other words

σωστά

Sostá

correctly / right

Άκουσε, επανάλαβε και χρησιμοποίησε δύο φράσεις.

Listen, repeat and use two phrases.

14. Χρήσιμα σχήματα

Useful patterns - model, practise, personalise

Επικοινωνιακή επιδιόρθωση: «Εννοείς...;», «Δηλαδή...;», «Κατάλαβα σωστά;». Οργάνωση: πρώτα, μετά, στο τέλος. Δεν χρειάζεται τέλεια γραμματική για να ζητήσεις διευκρίνιση και να συνεχίσεις.

Use checking phrases to repair misunderstandings. Organise a message with first, then and finally.

Κατάλαβα σωστά;

Katálava sostá?

Did I understand correctly?

Εννοείς αύριο;

Ennoís ávrio?

Do you mean tomorrow?

Όχι, εννοώ σήμερα.

Ókhi, ennoó símera.

No, I mean today.

Ας το γράψουμε.

As to ghrápsoume.

Let's write it down.

Μπορείς να το εξηγήσεις ξανά;

Borís na to eksiyísis ksaná?

Can you explain it again?

Τώρα κατάλαβα.

Tóra katálava.

Now I understand.

Διάλεξε δύο παραδείγματα και άλλαξε ένα στοιχείο.

Choose two examples and change one detail.

14.1 Μια αλλαγή στο πρόγραμμα

Διάλογος • Dialogue

Άκουσε. Διάβασε. Παίξε τον διάλογο με έναν συμμαθητή.
Listen. Read. Act out the dialogue with a classmate.

Αμίρ: Αύριο έχουμε ελληνικά στις δέκα;
Amír: ávrio ékhoume elliniká stis dhéka?
Amir: Do we have Greek at ten tomorrow?

Σάρα: Όχι, σήμερα στις δέκα.
Sára: ókhi, símera stis dhéka.
Sara: No, today at ten.

Αμίρ: Δηλαδή σήμερα, όχι αύριο;
Amír: dhiladhí símera, ókhi ávrio?
Amir: So today, not tomorrow?

Σάρα: Ναι. Στην αίθουσα τρία.
Sára: ne. stin éthousa tría.
Sara: Yes. In classroom three.

Αμίρ: Τώρα κατάλαβα. Ας το γράψω.
Amír: tóra katálava. as to ghrápso.
Amir: Now I understand. Let me write it down.

Σάρα: Ωραία. Πάμε μαζί.
Sára: oréa. páme mazí.
Sara: Great. Let's go together.

Αλλάξτε ένα στοιχείο και ξαναπαίξτε τον διάλογο.
Change one detail and act out the dialogue again.

14.2 Βοηθώ έναν νέο μαθητή

Διάλογος • Dialogue

Άκουσε. Διάβασε. Παίξε τον διάλογο με έναν συμμαθητή.
Listen. Read. Act out the dialogue with a classmate.

Νουρ: Καλώς ήρθες! Πώς σε λένε;

Nour: kalós írthes! pós se léne?

Nour: Welcome! What is your name?

Νέος μαθητής: Με λένε Ομάρ. Δεν ξέρω πού είναι το γραφείο.

Néos mathitís: me léne omár. dhen kséro pú íne to ghrafío.

New student: My name is Omar. I do not know where the office is.

Νουρ: Είναι στον πρώτο όροφο.

Nour: íne ston próto órofo.

Nour: It is on the first floor.

Ομάρ: Μπορείς να μου δείξεις;

Omár: borís na mou dhíksis?

Omar: Can you show me?

Νουρ: Ναι. Μετά θα σου δείξω την αίθουσα.

Nour: ne. metá tha sou dhíkso tin éthousa.

Nour: Yes. Afterwards I will show you the classroom.

Ομάρ: Ευχαριστώ πολύ.

Omár: efkharistó polí.

Omar: Thank you very much.

Αλλάξτε ένα στοιχείο και ξαναπαίξτε τον διάλογο.

Change one detail and act out the dialogue again.

14.3 Οργανώνουμε μια εργασία

Διάλογος • Dialogue

Άκουσε. Διάβασε. Παίξε τον διάλογο με έναν συμμαθητή.
Listen. Read. Act out the dialogue with a classmate.

Σάρα: Πώς αρχίζουμε την εργασία;
Sára: pós arkhízoume tin erghasía?
Sara: How do we start the task?

Αμίρ: Πρώτα διαβάζουμε την εκφώνηση.
Amír: próta dhiavázoume tin ekfónisi.
Amir: First we read the instructions.

Νουρ: Μετά γράφουμε τρεις προτάσεις;
Nour: metá ghráfoume tris protásis?
Nour: Then we write three sentences?

Σάρα: Ναι. Και στο τέλος τις διαβάζουμε μαζί.
Sára: ne. ke sto télos tis dhiavázoume mazi.
Sara: Yes. And at the end we read them together.

Αμίρ: Αν δεν καταλαβαίνουμε, ρωτάμε την καθηγήτρια.
Amír: an dhen katalavénoume, rotáme tin kathiyíttria.
Amir: If we do not understand, we ask the teacher.

Νουρ: Εντάξει. Τώρα ξέρω τι κάνουμε.
Nour: edáksi. tóra kséro ti kánoume.
Nour: All right. Now I know what we are doing.

Αλλάξτε ένα στοιχείο και ξαναπαίξτε τον διάλογο.
Change one detail and act out the dialogue again.

14. Εξάσκηση και αποστολή

Practice and speaking mission

1. Συμπλήρωσε: σωστά / εννοώ / κατάλαβα. Α. Κατάλαβα ____; Β. Όχι, ____ σήμερα. Γ. Τώρα ____.
Complete.
2. Βάλε στη σειρά: Α. Στο τέλος ελέγχουμε. Β. Πρώτα διαβάζουμε. Γ. Μετά γράφουμε.
Put in order.
3. Γράψε μία ερώτηση για επιβεβαίωση ημέρας και μία για αίθουσα.
Write one question to check the day and one to check the classroom.
4. Παίξε μια παρεξήγηση: σήμερα/αύριο ή αίθουσα δύο/τρία. Διόρθωσέ την με ευγένεια.
Act out and politely repair a misunderstanding.

Αποστολή / Mission

Παρουσίασε σε νέο συμμαθητή τη διαδρομή προς μια αίθουσα, την ώρα του μαθήματος και έναν άνθρωπο που μπορεί να βοηθήσει. Ζήτησε να επαναλάβει τις πληροφορίες.

Explain a classroom route, lesson time and whom to ask for help. Ask your partner to repeat the information.

Στήριξη: διάλεξε μια φράση και πες την με βοήθεια. Πρόκληση: άλλαξε τον συνομιλητή ή την πληροφορία και δοκίμασε χωρίς τη λατινική γραμμή.

Support: choose a phrase and use it with help. Challenge: change the partner or information and try without the Latin line.

Μπορώ να... / I can...

- ☐ με βοήθεια / with help
- ☐ χωρίς βοήθεια / independently
- ☐ ακόμη μαθαίνω / still learning

Τελικές αποστολές

Integrated tasks across both volumes

Δουλέψτε σε ζευγάρια. Διαλέξτε δύο αποστολές και αλλάξτε ρόλους.
Work in pairs. Choose two tasks and swap roles.

A. Νέα μέρα στο σχολείο / A new school day

Συστήσου, ρώτησε πού είναι η αίθουσα, έλεγξε ημέρα και ώρα, ζήτησε επανάληψη.
Introduce yourself, ask where the classroom is, check the day and time, ask for repetition.

B. Στο διάλειμμα / At break time

Κάνε μια πρόσκληση, απάντησε ευγενικά και παράγγειλε δύο προϊόντα με φανταστικές τιμές.
Invite someone, respond politely and order two items at sample prices.

Γ. Μια δύσκολη εκφώνηση / A difficult instruction

Ζήτησε παράδειγμα, πες τι κατάλαβες, έλεγξε ότι είναι σωστό και απάντησε.
Ask for an example, explain what you understood, check it and respond.

Δ. Χρειάζομαι υποστήριξη / I need support

Με φανταστικό σενάριο, ζήτησε ιδιωτική συζήτηση ή βοήθεια. Μπορείς να επιλέξεις άλλη αποστολή.

In an imaginary situation, ask for a private conversation or help. You may choose another task.

Ε. Στο εργαστήριο / In the workshop

Με κάρτες μόνο, ζήτησε επίδειξη και διευκρίνιση. Αν δεν καταλαβαίνεις, δήλωσε ότι περιμένεις.
Using cards only, ask for a demonstration and clarification. If unsure, say you will wait.

Παρατήρηση εκπαιδευτικού: κατανοητό μήνυμα, κατάλληλη φράση, ανταπόκριση, διευκρίνιση, ανάγκη υποστήριξης. Αξιολογήστε την επικοινωνία, όχι τη θεατρική ερμηνεία.

Το πορτφόλιό μου

Portfolio and self-assessment

Γράψε ή πες ένα σύντομο μήνυμα σε νέο συμμαθητή. Μπορείς να χρησιμοποιήσεις φανταστικά στοιχεία.

Write or say a short message to a new classmate. You may use imaginary details.

Γεια σου! Με λένε _____.

Το μάθημα είναι _____.

Αρχίζει _____.

Η αίθουσα είναι _____.

Αν χρειάζεσαι βοήθεια, _____.

Θέλεις να _____;

Σημείωσε ημερομηνία και κράτησε την εργασία. Μετά από λίγο καιρό επανάλαβε την με λιγότερη βοήθεια.

Date and keep your work. Repeat later with less support.

Για κάθε στόχο: με βοήθεια / ανεξάρτητα / ακόμη μαθαίνω.

For each goal: with help / independently / still learning.

☐ Προσκαλώ και απαντώ ευγενικά. / I invite and respond politely.

☐ Ρωτώ για τιμή και συστατικό. / I ask about a price and ingredient.

☐ Ζητώ και επιβεβαιώνω οδηγίες. / I ask for and check directions.

☐ Εκφράζω ανάγκη ή όριο. / I express a need or boundary.

☐ Ζητώ εξήγηση εκφώνησης. / I ask about task instructions.

☐ Σταματώ και ρωτώ στο εργαστήριο. / I stop and ask in a workshop.

☐ Διορθώνω μια παρεξήγηση. / I repair a misunderstanding.

Για τον εκπαιδευτικό: σημειώστε τι κάνει ο μαθητής χωρίς μοντέλο, με ποια μορφή υποστήριξης και σε ποια νέα κατάσταση μεταφέρει τη γνώση. Δεν αντιστοιχίζουμε αυτόματα την επίδοση σε πιστοποιημένο επίπεδο.

Απαντήσεις: Ενότητες 8-9

Answer key: Units 8-9

8.1 A-2, B-1, Γ-3.

8.2 έρθω, αργότερα, ευχαριστώ.

8.3 «Μπορώ να καθίσω μαζί σας;», «Όχι τώρα, ευχαριστώ».

8.4 Γ→Α→Β.

9.1 A-2, B-3, Γ-1.

9.2 2,50 €, 3 €.

9.3 ήθελα, χωρίς, κάνει.

9.4 2,50 €.

Επέκταση Ενότητας 8: αλλάξτε παιχνίδι, χώρο και απάντηση. Η άρνηση δεν απαιτεί εξήγηση. Μην επιβραβεύετε μόνο τη συμφωνία σε πρόσκληση.

Επέκταση Ενότητας 9: δώστε πραγματικές συσκευασίες ή καθαρές εικόνες συστατικών. Η ανάγνωση ετικέτας δεν αποτελεί απόδειξη ότι ένα προϊόν είναι ασφαλές για μαθητή με αλλεργία. Για πραγματική ανάγκη, ακολουθούνται οι κατάλληλες διαδικασίες του σχολείου και ζητείται βοήθεια από αρμόδιο ενήλικα.

Οι τιμές είναι διδακτικά παραδείγματα, όχι τρέχουσες εμπορικές τιμές. Δεκτές ισοδύναμες εκφράσεις που μεταδίδουν σωστά το ζητούμενο νόημα.

Απαντήσεις: Ενότητες 10-11

Answer key: Units 10-11

10.1 A-2, B-3, Γ-1.

10.2 Δίπλα στο σχολείο.

10.3 στάση, εισιτήριο, γράψετε.

10.4 «Πάει στο κέντρο;».

11.1 βοήθεια, χρόνο, ιδιαιτέρως.

11.2 κουρασμένη, αγχωμένος.

11.3 «Δεν θέλω να το συζητήσω τώρα».

11.4 Ενδεικτικά: «Χρειάζομαι βοήθεια τώρα», «Μπορούμε να μιλήσουμε ιδιαιτέρως;».

Ενότητα 10: οι διαδρομές και οι τρόποι έκδοσης εισιτηρίου είναι υποθετικοί. Ελέγξτε τοπικές συνθήκες πριν χρησιμοποιήσετε πραγματικές πληροφορίες. Ο διάλογος στο φαρμακείο ασκεί γλώσσα κατανόησης, χωρίς οδηγίες θεραπείας.

Ενότητα 11: χρησιμοποιήστε κάρτες αναγκών χωρίς αναπαράσταση εκφοβισμού ή τραυματικού περιστατικού. Δώστε δικαίωμα αποχής από τον ρόλο. Αν υπάρξει πραγματική αποκάλυψη ή δυσφορία, σταματήστε τη δραστηριότητα και ακολουθήστε τις διαδικασίες υποστήριξης της σχολικής μονάδας.

Αναδείξτε γνωστούς, διαθέσιμους ενήλικες στο πραγματικό σχολείο. Μην υπόσχεστε απόλυτη μυστικότητα σε μαθητές. Το βιβλίο δεν αποτελεί πρωτόκολλο διαχείρισης περιστατικών.

Απαντήσεις: Ενότητες 12-13

Answer key: Units 12-13

12.1 A-2, B-3, Γ-1.

12.2 5, 6, 8.

12.3 Η Νουρ, τρεις ώρες.

12.4 εκφώνηση, παράδειγμα.

13.1 A-2, B-3, Γ-1.

13.2 αγγίζεις, βοήθεια, οδηγίες.

13.3 Σταματώ και ρωτώ.

13.4 Ενδεικτικά: «Αυτό φαίνεται χαλασμένο», «Αυτό το καλώδιο φαίνεται χαλασμένο».

Ενότητα 12: ο πίνακας μελέτης είναι φανταστικός και δεν κατατάσσει την αξία των μαθητών με βάση ώρες μελέτης. Διδάξτε τη διάκριση «ο πίνακας της τάξης» / «ο πίνακας δεδομένων» με οπτικά παραδείγματα.

Πρόσθετες μαθηματικές φράσεις: συν = plus, μείον = minus, ίσον = equals. Η διδασκαλία της ορολογίας δεν υποκαθιστά τη διδασκαλία μαθηματικών.

Ενότητα 13: πραγματικός χειρισμός μόνο με αρμόδιο εκπαιδευτικό και τους κανόνες του συγκεκριμένου εργαστηρίου. Δεν διδάσκονται ενέργειες επισκευής ή αντιμετώπισης ηλεκτρικού κινδύνου. Τα γάντια και τα γυαλιά αποτελούν λεξιλόγιο· δεν δηλώνεται ότι είναι κατάλληλα για κάθε εργασία.

Απαντήσεις: Ενότητα 14 και τελικές εργασίες

Answer key: Unit 14 and portfolio

14.1 σωστά, εννοώ, κατάλαβα.

14.2 B→Γ→Α.

14.3 Ενδεικτικά: «Εννοείς σήμερα ή αύριο;», «Στην αίθουσα δύο ή τρία;».

14.4 Ανοιχτή απάντηση: πρέπει να υπάρχει έλεγχος και σαφής διόρθωση.

Τελικές αποστολές: δεκτές διαφορετικές φράσεις αν ο μαθητής πετυχαίνει τον επικοινωνιακό στόχο. Καταγράψτε αν το αποτέλεσμα επιτεύχθηκε ανεξάρτητα, με λέξη-κλειδί, με μοντέλο ή με πλήρη καθοδήγηση.

Ενδεικτικό μήνυμα: «Γεια σου! Με λένε Νουρ. Το μάθημα είναι ελληνικά. Αρχίζει στις εννέα. Η αίθουσα είναι στον πρώτο όροφο. Αν χρειάζεσαι βοήθεια, ρώτησε την καθηγήτρια. Θέλεις να πάμε μαζί;».

Για αρχάριους: προσφέρετε κάρτες φράσεων ή αφήστε τον εκπαιδευτικό να γράψει την προφορική απάντηση. Για μαθητές με μεγαλύτερη ετοιμότητα: αλλάξτε ημέρα, χώρο και συνομιλητή ή προσθέστε ένα απρόβλεπτο αίτημα διευκρίνισης.

Επόμενη διδακτική επιλογή: συλλέξτε πραγματικές, σύντομες και κατάλληλες εκφωνήσεις από τα μαθήματα της ομάδας, σε συνεργασία με τους αντίστοιχους εκπαιδευτικούς. Προσαρμόστε γλώσσα και υποστήριξη χωρίς να αφαιρείτε το μαθησιακό ζητούμενο.

Κάρτα επικοινωνίας

Pocket reference - asking and checking

Μπορώ να καθίσω μαζί σας;

Boró na kathíso mazí sas?

May I sit with you?

Όχι τώρα, ευχαριστώ.

Ókhi tóra, efkharistó.

Not now, thank you.

Πόσο κάνει;

Póso káni?

How much is it?

Μπορείτε να μου το γράψετε;

Boríte na mou to ghrápsete?

Could you write it down for me?

Κατάλαβα σωστά;

Katálava sostá?

Did I understand correctly?

Τι πρέπει να κάνουμε;

Ti prépi na kánoume?

What do we need to do?

Μπορείτε να δώσετε ένα παράδειγμα;

Boríte na dhósete éna parádhigma?

Could you give an example?

Διάλεξε τρεις φράσεις που θέλεις να θυμάσαι.

Choose three phrases you want to remember.

Κάρτα υποστήριξης

Pocket reference - needs and boundaries

Δεν αισθάνομαι καλά.

Dhen esthánome kalá.

I do not feel well.

Χρειάζομαι βοήθεια τώρα.

Khriázome voíthia tóra.

I need help now.

Θέλω να μιλήσω με την καθηγήτρια.

Thélo na milíso me tin kathiyítria.

I want to speak to the teacher.

Μπορούμε να μιλήσουμε ιδιαιτέρως;

Borúme na milísoume idhietéros?

Can we speak privately?

Δεν θέλω να το συζητήσω τώρα.

Dhen thélo na to sizitíso tóra.

I do not want to discuss it now.

Σταμάτα, σε παρακαλώ.

Stamáta, se parakaló.

Please stop.

Δεν καταλαβαίνω την οδηγία. Περιμένω.

Dhen katalavéno tin odhiyía. periméno.

I do not understand the instruction. I will wait.

Με τον εκπαιδευτικό, βρες σε ποιον μπορείς να απευθυνθείς στο σχολείο σου.

With your teacher, identify whom you can ask for help at your school.

Μια νέα γλώσσα. Μια θέση στην τάξη.

A new language. A place in the classroom.

Από το πρώτο «καλημέρα» έως μια συζήτηση για το σχολείο, την καθημερινότητα και τους ανθρώπους γύρω μας.

Το The Modern Greek Cherry στηρίζει εφήβους που μαθαίνουν ελληνικά ως δεύτερη γλώσσα: με φυσικούς διαλόγους, σαφή βήματα, αγγλική υποστήριξη και πρακτικό οδηγό προφοράς.

Τόμος 2: Ενότητες 8-14

Διάλειμμα • Αγορές • Πόλη • Βοήθεια

Μαθήματα • Εργαστήριο • Επικοινωνία

Free educational distribution.

All rights reserved — Maria K. Termentzoglou.

